



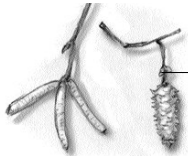
ACERACEAE, Érables, Maple family

Acer ginnala, Érable ginnala, Amur maple
Acer platanoides, Érable de Norvège, Norway maple
Acer rubrum, Érable rouge, Red maple
Acer saccharinum, Érable argenté, Silver maple
Acer saccharum, Érable à sucre, Sugar maple



ANACARDIACEAE, Acajous, Cashew family

Rhus typhina, Sumac vinaigrier, Staghorn sumac
Toxicodendron radicans, Herbe à puce, Poison ivy ("Leaves of three, let it be. Longer middle stem, stay away from them.")



BETULACEAE, Bouleaux, Birch family

Betula papyrifera, Bouleau à papier, Paper birch
Betula pendula, Bouleau blanc d'Europe, European white birch/Silver birch
Carpinus caroliniana, Charme de Caroline, Musclemwood/Hornbeam



BIGNONIACEAE, Bignoniacées, Staff-tree family

Catalpa speciosa, Catalpa à feuilles cordées, Northern catalpa

CELASTRACEAE, Celastracée, Staff-tree family

Euonymus alatus, Fusain aillé, Burning bush

CUPRESSACEAE, Cupressacées, Cypress

Chamaecyparis nootkatensis, Cyprès chauve, Nootka false cypress
Thuja occidentalis, Thuya occidental, Eastern whitecedar
Juniperus virginiana, Genévrier de Virginie, Juniper/Easter red-cedar

ELAEAGNACEAE, Oléastres, Oleaster family

Elaeagnus angustifolia, Olivier de Bohême, Russian olive

FABACEAE/CASSIACEAE, Légumineuses, Pea family

Gleditsia tricantos, Févier épineux, Honey locust
Caragana arborescens, Caragan arborescent, Siberian bean tree



FAGACEAE, Hêtres-Chênes-Châtaignes, Beech-Oak-Chestnut family

Quercus macrocarpa, Chêne à gros fruits, Bur/Blue oak
Quercus robur, Chêne pédonculé, English oak
Quercus palustris, Chêne des marais, Pin oak
Quercus rubra, Chêne rouge, Red oak

GINKGO

Ginkgo biloba, Ginkgo

JUGLANDACEAE, Noyers et caryers, Walnuts and hickories

Carya ovata, Caryer ovale, Shagbark hickory

MAGNOLIACEAE, Magnolias

Magnolia soulangiana, Magnolia de Soulange, Saucer magnolia



OLEACEAE, Oliviers, Olive family (frênes et lilas, ashes and lilacs)

Fraxinus pennsylvanica var. *austini*, Frêne rouge, Northern red ash
Fraxinus nigra, Frêne noir, Black ash
Syringa vulgaris, Lilas commun, Common lilac
Syringa reticulata, Lilas japonais, Japanese tree lilac

PINACEAE, Pins, Pine family

Abies balsamea, Sapin baumier, Balsam fir
Larix kaempferi, Mélèze du Japon, Japanese larch
Picea pungens, Épinette de Colorado, Colorado blue spruce
Picea abies, Épinette de Norvège, Norway spruce
Pinus nigra, Pin noir d'Autriche, Austrian black pine
Pseudotsuga mmenziesii, Douglas vert, Douglas fir

RHAMNACEAE, Rhamnacées, Buckthorn family

Rhamnus cathartica, Neprun cathartica, European buckthorn



ROSACEAE, Roses, Rose family

Crataegus monogyna, One-seeded hawthorn, Aubépine monogyne
Malus sp. Pommelier/Pommier, Crab/Apple
Prunus virginiana, Cérurier de Virginie Shubert, Shubert Choke cherry

RUTACEAE, Agrumineuses, Rue/citrus family

Phellodendron arurense, Arbre de liège de Chine, Amur cork tree

SALICACEAE, Saules et peupliers, Willows and poplars

Populus deltoides, Peuplier deltoide, Eastern cottonwood



TILIACEAE, Tilleuls, Lindens/Basswoods

Tillia cordata, Tilleul à petites feuilles, Small-leaf linden



ULMACEAE, Ormes, Elms

Ulmus americana, Orme d'Amérique, American/White elm
Ulmus glabra, Orme de montagne, Camperdown elm
Ulmus pumila, Orme de Sibérie, Siberian elm
Celtis occidentalis, Micocoulier d'occident, Northern Hackberry

Suggestions For Further Reading

General reference

Arbres et plantes forestières du Québec et des Maritimes. Leboeuf, M. 2006 Waterloo, Quebec: Éditions Michel Quintin

Répertoire des arbres et arbustes, Collectivité, 2006, Hydro-Québec

Trees in Canada, Laird Farrar, J. 1995 Markham, Ontario: Fitzhenry & Whiteside Ltd., Canadian Forest Service

Trees of the World, Cutler, C., Russell, T., Walters, M. 2007 London, Lorenz Books

Tree history and philosophy

Arboretum America: A Philosophy of the Forest, Beresford-Kroeger, D. 2003, Ann Arbor, The University of Michigan Press

The Tree, Tudge, C. 2005, London, Allen Lane (Penguin Books)

Tree: A Life Story, Grady, W., Suzuki, D. 2004 Vancouver, Greystone Books

My weekly blog

Tree tuesday/Le mardi des arbres, www.spacingmontreal.ca/bronwyn

LEAVES/FEUILLES



Simple



Simple lobed/
Lobée



Compound/Composée



Opposite
simple/
Simple et
opposée



Alternate
simple/
Simple et
alterne

Le 26 août, 2009 CÔTE ST-LUC TREE TOUR #1

RED MAPLE FOREST NATHAN SHUSTER PARK

Côte St-Luc is striking with its abundance of parks, long strips of wild vegetation along the railroad tracks, and its well-kept gardens. Thanks to the naturally occurring forest trees and the choices made by city horticulturalists and private gardeners, the young city has a great variety of trees including a very old silver maple that dates from at least 150 years ago when Côte St-Luc was farmland and known as Côteau St-Pierre.

The city is also fortunate to have three protected red maple wetland forests. The red maple, famous for its pink-red leaves in autumn, tolerates spring flooding and damp condition and shares Nathan Shuster Park with fellow floodplains species, such as the red ash, American elm and the rarely seen muscle wood and shagbark hickory trees. The other protected wetland forests are in the library forest and in Pierre Elliot Trudeau Park.

Each mature tree in the city, whether it grows on parkland, on a street or in a private garden, is an important element in providing shade, filtering and cooling the air, providing wind barriers, managing rainwater, providing habitat for animals, absorbing and holding atmospheric carbon, and, in general, making life more interesting. Did you know, for instance, that a tree-lined street may be as much as 8° cooler than a tree with no trees?

For all the free services they provide, it's the least we can do to know and appreciate our woody co-citizens.

L'ERABIÈRE ROUGE DU PARC NATHAN SHUSTER

Côte St-Luc se distingue par ses nombreux parcs, sa végétation le long des chemins de fer, et par ses jardins bien entretenus. Grâce aux arbres des forêts vestiges et les choix fait par les horticulteurs de la ville et des jardiniers privés, la jeune ville se réjouit d'une bonne variété d'arbres. Il y reste même des arbres de 150 ans de l'époque agricole de l'ancien Côteau St-Pierre.

Chaque arbre mature - quelle que soit sa situation dans un parc, un jardin privé ou au bord de la rue - fournit des services clefs à la qualité de vie en ville pour nous et les autres animaux. Ils offrent de l'ombre, ils filtrent et rafraîchissent l'air, créent des barrières contre le vent, ils aident à la gestion de l'eau, fournissent de l'habitat à bien des animaux, ils retiennent du carbone atmosphérique, et, en général, rendent la vie plus belle et plus intéressante.

Saviez-vous, par exemple, qu'une rue avec arbres matures est jusqu'à 8° plus frais qu'une rue sans arbres?

Pour tous ces services arboricole, offert gratuit même, c'est le temps de connaître et apprécier les arbres avec qui nous partageons la ville.